



## **NIBBLER PMK 550 B1**

(GB) (IE) (NI)

### **NIBBLER**

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### **GRIGNOTEUSE**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

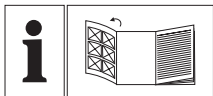
### **KNABBELSCHAAR**

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

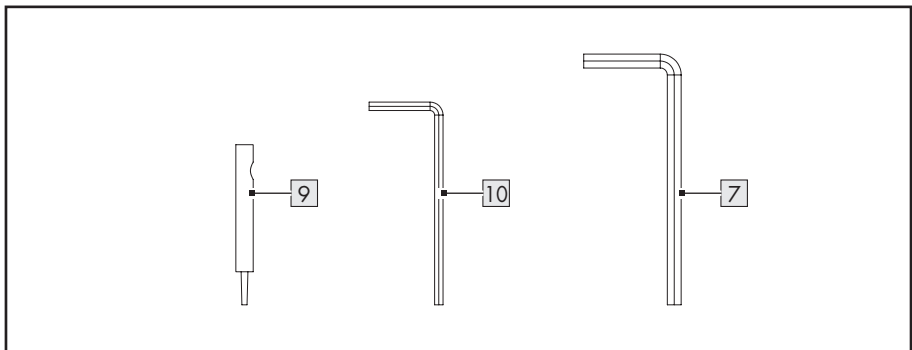
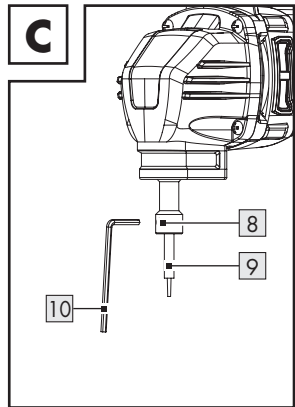
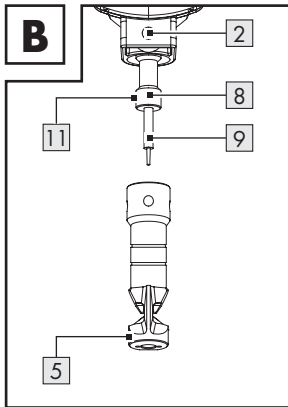
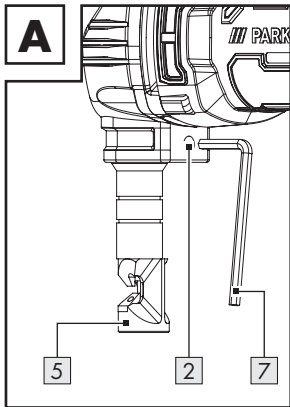
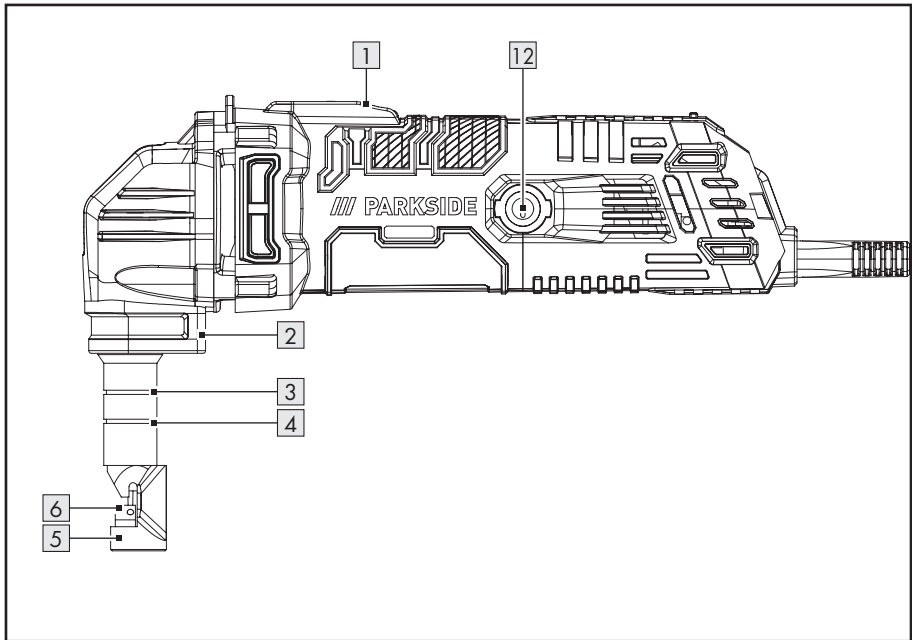
(DE) (AT) (CH)

### **KNABBER**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung















GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page	5
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	18
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	31
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	44



<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	6
Intended use .....	Page	6
Scope of delivery .....	Page	7
Parts description .....	Page	7
Technical data .....	Page	7
<b>Safety instructions</b> .....	Page	8
General power tool safety warnings .....	Page	8
Safety instructions for nibblers .....	Page	11
Original accessories/auxiliary equipment .....	Page	11
Vibration and noise reduction .....	Page	11
Behaviour in emergency situations .....	Page	11
Residual risks .....	Page	12
<b>Before use</b> .....	Page	12
Changing die holder position .....	Page	12
Permissible material thickness .....	Page	12
Fitting and removing grooved pin and die holder .....	Page	13
<b>Operation</b> .....	Page	13
Switching on/off .....	Page	13
Lubrication .....	Page	13
Cutting process .....	Page	13
Cut-outs .....	Page	13
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	14
Cleaning .....	Page	14
Maintenance .....	Page	14
Repair .....	Page	14
Storage .....	Page	15
Transportation .....	Page	15
<b>Disposal</b> .....	Page	15
<b>Warranty</b> .....	Page	16
Warranty claim procedure .....	Page	16
<b>Service</b> .....	Page	16
<b>EC declaration of conformity</b> .....	Page	17

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Protection class II (double insulation)
	Follow the warnings and safety notes!		Wear protective gloves!
	Risk of electric shock!		Wear hearing protection!
	Wear eye protection!		Wear a dust mask!
	Wear protective, slip-resistant footwear!		Alternating current/voltage
	Switch off the product and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## **NIBBLER**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

This nibbler (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for cutting steel sheet and aluminium sheet. This product is exclusively intended for use in dry indoor spaces.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Nibbler
- 2 Grooved pins (1 pre-assembled)
- 2 Hex keys
- 1 Set of operating instructions

## ● Parts description

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.


- 1 On/off switch
- 2 Hex screw
- 3 Measuring groove 1.6 mm
- 4 Measuring groove 1.2 mm
- 5 Die holder
- 6 Die
- 7 Hex key
- 8 Hex screw
- 9 Grooved pin
- 10 Hex key
- 11 Tool holder
- 12 Brush holder caps

## ● Technical data

### **Nibbler** **PMK 550 B1**

Model number	HG09160 (with VDE plug) HG09160-BS (with BS plug)
Rated voltage	230 V~ 50 Hz (Alternating current)
Rated power consumption	550 W
Idling stroke rate	2200 min <sup>-1</sup>

### **Max. cutting capacity/material thickness**

Aluminium	2.5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Steel	1.6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1.2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0.8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )
Min. cutting radius	inside = 45 mm outside = 50 mm
Cutting track width	5 mm
Protection class	II /  (double insulation)

### **Noise emission value**

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically

Sound pressure level	$L_{pA} = 93$	dB(A)
Uncertainty	$K_{pA} = 3$	dB
Sound power level	$L_{WA} = 104$	dB(A)
Uncertainty	$K_{WA} = 3$	dB

### **Total vibration values**

(vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Cutting of sheet metal	$a_h = 8.7$	m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	$K = 1.5$	m/s <sup>2</sup>

## **WARNING!**



Wear ear protection!

## **NOTE**

- ▶ The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration values and the declared noise emission values may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## **Safety instructions**

### **General power tool safety warnings**

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- 1) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- 2) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.



- 7) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 5) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

### **Power tool use and care**

- 1) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that can not be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 7) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### **Service**

- 1) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Safety instructions for nibblers

- Hold the tool with a firm grip.
- Secure the workpiece properly.
- Keep hands away from rotating parts.
- The edges and chips from the workpiece are sharp. Wear gloves. To prevent injuries, it is also advisable to wear shoes with thick soles.
- Do not place the tool onto the chips from the workpiece. Otherwise the tool may be damaged and malfunction.
- Do not leave the tool running unattended. Use the tool only when held in your hands.
- Always ensure that you have a firm footing. When you are working in an elevated position, ensure that no-one is standing beneath you.
- Avoid touching the grooved pin, the die or the workpiece immediately after machining, because the parts will still be very hot and can cause skin burns.
- Avoid cutting electrical cables. This can lead to serious accidents due to electric shock.

## ● Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the appliance.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Before use

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!

## ● Changing die holder position

Fig. A

The die position can be adjusted by 360°. 4 working positions offset by 90° are specified. The working positions can be set as follows:

- Loosen the hex screw **2** using the supplied hex key **7**.
- Turn the die holder **5** into the desired working position so that the respective hole in the die holder **5** is facing towards the hex screw **2**.
- Retighten the hex screw **2** using the supplied hex key **7**.
- Rotate the die holder **5** slightly to check whether it is fixed in the correct position.

## ● Permissible material thickness

- The maximum cutting capacity depends on the material quality and strength.
- The measuring grooves **3** and **4** on the die holder **5** can be used as a thickness gauge for the permissible cutting thickness. Never cut material thicknesses greater than those specified in the technical data.

## ● Fitting and removing grooved pin and die holder

Fig. B+C

### Removing grooved pin and die holder

- Undo the hex screw [2] using the hex key [7].
- Pull the die holder [5] from the product.
- Loosen the hex screw [8] using the hex key [10] so you can remove the grooved pin [9] from the tool holder [11].

### Fitting grooved pin and die holder

- Insert the new grooved pin [9] into the tool holder [11] so that the hole in the grooved pin [9] is facing towards the hex screw [8].
- Tighten the hex screw [8] firmly to secure the grooved pin [9] in place.
- Guide and insert the die holder [5] via the tool holder [11] back into the product.
- Turn the die holder [5] into the desired working position so that the respective hole in the die holder [5] is facing towards the hex screw [2].
- Retighten the hex screw [2] using the hex key [7].
- Rotate the die holder [5] slightly to check whether it is fixed in the correct position.

## ● Operation

### ● Switching on/off

#### Switching the product on

- Move the on/off switch [1] to the **I** position.

#### Switching the product off

- Move the on/off switch [1] to the **0** position.

### ● Lubrication

- Apply standard machine oil to the cutting line to extend the service life of the grooved pin [9] and the die [6].  
This is particularly important when cutting aluminium.

### ● Cutting process

- Hold the unit at a right angle (90°) to the work piece during the machining process.
- Move the product in the cutting direction with gentle pressure.

### ● Cut-outs

- For internal cut-outs, a hole larger than 22.5 mm is needed to insert the die holder [5].

## ● Cleaning and care

### **WARNING!**



Always switch the product off and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!


## ● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

### **NOTE**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- The carbon brushes must be removed and checked regularly. If they are worn down to the limit of wear, they must be replaced. Always keep the carbon brushes clean so that they can slide freely in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.
- Unscrew the brush holder caps  with a screwdriver. Remove the worn carbon brushes, insert the new ones, and then screw the brush holder caps back on.

### **WARNING!**

- ▶ If the power cord needs to be replaced, this must be done by the manufacturer or his representative to avoid safety hazards.

## ● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

## ● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibreboard / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 385183\_2107) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

### **Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



## ● EC declaration of conformity

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 385183\_2107  
Product identification: PARKSIDE Nibbler  
Model Number: HG09160

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


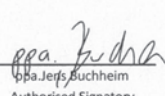
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm	20.12.2021		
Place	Date	Benjamin Steeb Managing Director	Peter Jerf Buchheim Authorised Signatory














GB



<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	19
<b>Introduction</b> .....	Page	19
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	19
Contenu de l'emballage .....	Page	20
Description des pièces .....	Page	20
Données techniques .....	Page	20
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	21
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	21
Consignes de sécurité pour grignoteuse .....	Page	24
Accessoires d'origine/appareils complémentaires .....	Page	24
Réduction des émissions sonores et vibrations .....	Page	24
Comportement en cas d'urgence .....	Page	24
Risques résiduels .....	Page	25
<b>Avant la mise en service</b> .....	Page	25
Changement de la position du porte-matrice .....	Page	25
Épaisseur de matière autorisée .....	Page	25
Montage/démontage de la goupille cannelée et du porte-matrice .....	Page	26
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	26
Allumer/éteindre .....	Page	26
Lubrification .....	Page	26
Processus de coupe .....	Page	26
Découpe .....	Page	26
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	27
Nettoyage .....	Page	27
Entretien .....	Page	27
Réparation .....	Page	27
Rangement .....	Page	28
Transport .....	Page	28
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	28
<b>Garantie</b> .....	Page	29
Faire valoir sa garantie .....	Page	29
<b>Service après-vente</b> .....	Page	29
<b>Déclaration de conformité CE</b> .....	Page	30

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

 	Lisez le mode d'emploi.		Classe de protection II (isolation double)
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Prière de porter des gants protecteurs !
	Risque d'électrocution !		Portez des protège-oreilles !
	Portez des lunettes de protection !		Portez un masque anti-poussières !
	Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !		Courant alternatif/tension alternative
	Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des réglages, travaux soit d'entretien soit de nettoyage ou lorsque vous n'utilisez pas le produit.		Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

## GRIGNOTEUSE

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Cette grignoteuse (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») convient à la découpe de tôles en acier et en aluminium. Le produit n'est approuvé que pour un usage dans des locaux secs.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.

Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité. L'utilisation d'outils électriques bruyants peut ne pas être autorisée à certains moments de la journée par des réglementations nationales ou locales.

## ● Contenu de l'emballage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un risque d'étouffement et d'ingestion !

- 1 Grignoteuse
- 2 Goupilles cannelées (1 prémontée)
- 2 Clés à six pans
- 1 Mode d'emploi

## ● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous absolument avec toutes les fonctions de l'appareil.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Vis à six pans creux
- 3 Rainure de mesure 1,6 mm
- 4 Rainure de mesure 1,2 mm
- 5 Porte-matrice
- 6 Matrice
- 7 Clé à six pans
- 8 Vis à six pans creux
- 9 Goupille cannelée
- 10 Clé à six pans
- 11 Porte-outil
- 12 Capuchon porte-balais

## ● Données techniques

### Grignoteuse **PMK 550 B1**

Número de modèle	HG09160 (avec fiche VDE) HG09160-BS (avec fiche BS)
Tension de mesure	230 V~ 50 Hz (courant alternatif)

Puissance absorbée nominale	550 W
Régime à vide	2200 min <sup>-1</sup>

### Performance de coupe/épaisseur de matière

Aluminium	2,5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Acier	1,6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1,2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0,8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )
Rayon de coupe mini interne =	45 mm
externe =	50 mm

Largeur de ligne de coupe	5 mm
Classe de protection	II/□ (double isolation)

### Valeur des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Mesure générale du niveau sonore selon la mesure A de l'outil électrique

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 93$	dB(A)
Incertitude	$K_{pA} = 3$	dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 104$	dB(A)
Incertitude	$K_{WA} = 3$	dB

### Valeurs totales des vibrations

(Somme vectorielle de trois directions) déterminées conformément à EN 62841 :

Coupe de tôles	$a_h = 8,7$	m/s <sup>2</sup>
Incertitude	$K = 1,5$	m/s <sup>2</sup>

## **AVERTISSEMENT !**



Portez des protège-oreilles !

## **REMARQUE**

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

## **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



## **Consignes de sécurité**

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

### **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur accus (sans cordon d'alimentation).

### **Sécurité sur le poste de travail**

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.**  
Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.**  
Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

## Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

## Sécurité des personnes

- 1) Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices. Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
- 3) Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou de raccorder l'accu, de le ramasser ou de le porter. Il y a un risque d'accidents lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique.
- 4) Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés que vous utilisez pour serrer. Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- 7) Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement. L'utilisation d'un système d'aspiration de particules peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- 8) Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique. Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.
- 5) Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

### **Utilisation et manipulation de l'outil électrique**

- 1) Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris. Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible. Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 7) Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse. Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

### **Maintenance**

- 1) Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine. Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

## ● Consignes de sécurité pour grignoteuse

- Tenez l'outil avec une prise ferme.
- Fixez correctement la pièce à travailler.
- Conservez vos mains hors de la portée des pièces en rotation.
- Les bords et les rognures des pièces à travailler sont coupants. Portez des gants. Afin d'éviter des blessures, il est également conseillé de porter des chaussures à semelles épaisses.
- Ne placez pas l'outil sur les rognures de la pièce. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager l'outil et provoquer un dysfonctionnement.
- Ne laissez pas l'outil fonctionner sans surveillance. Veillez à avoir une bonne prise en main de l'outil.
- Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité à chaque instant. Lorsque vous utilisez l'outil sur des postes de travail en hauteur, assurez-vous que personne ne se tienne en dessous.
- Évitez de toucher la goupille cannelée, la matrice ou la pièce immédiatement après votre travail, car ces pièces sont encore très chaudes et peuvent provoquer des brûlures de la peau.
- Évitez de couper des câbles électriques. Cela peut entraîner de graves accidents par électrocution.

## ● Accessoires d'origine/ appareils complémentaires

- N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires qui sont spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le montage est compatible avec l'appareil.

## ● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits ayant des valeurs vibratoires élevées soit répartie sur une longue durée.

## ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

## ● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

### REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ peut influencer des implants médicaux activement ou passivement ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

## ● Avant la mise en service

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder aux réglages !

## ● Changement de la position du porte-matrice

III. A

La position de la matrice peut être ajustée à 360°. 4 positions de travail sont proposées. Les positions de travail peuvent être ajustées comme suit :

- Dévissez la vis à six pans creux **2** à l'aide de la clé à six pans **7**.
- Tournez le porte-matrice **5** sur la position de travail souhaitée de sorte que le trou correspondant dans le porte-matrice **5** pointe vers la vis à six pans creux **2**.
- Revissez la vis à six pans creux **2** à l'aide de la clé à six pans **7**.
- Vérifiez en tournant légèrement le porte-matrice **5** s'il est bien resté dans sa position correcte.

## ● Épaisseur de matière autorisée

- La capacité de coupe maximale dépend de la qualité de la matière ainsi que de sa densité.
- Les rainures de mesure **3** **4** sur le porte-matrice **5** servent de jauge pour vérifier l'épaisseur de coupe autorisée. Ne coupez jamais une matière plus épaisse que celle spécifiée au chapitre des données techniques.



## ● Montage/démontage de la goupille cannelée et du porte-matrice

III. B+C

### Démontage de la goupille cannelée et du porte-matrice

- Dévissez la vis à six pans creux **2** à l'aide de la clé à six pans **7**.
- Retirez le porte-matrice **5** de l'appareil.
- Dévissez la vis à six pans creux **8** avec la clé à six pans **10** afin de retirer la goupille cannelée **9** du porte-outil **11**.

### Montage de la goupille cannelée et du porte-matrice

- Insérez la nouvelle goupille cannelée **9** dans le porte-outil **11** de sorte que le trou de la goupille cannelée **9** soit face à la vis à six pans creux **8**.
- Pour fixer la goupille cannelée **9**, vissez la vis à six pans creux **8**.
- Guidez et réinsérez le porte-matrice **5** sur le porte-outil **11** dans l'appareil.
- Tournez le porte-matrice **5** sur la position de travail souhaitée de sorte que le trou correspondant dans le porte-matrice **5** pointe vers la vis à six pans creux **2**.
- Revissez la vis à six pans creux **2** à l'aide de la clé à six pans **7**.
- Contrôlez en tournant légèrement le porte-matrice **5** s'il est bien resté dans la position correcte.

## ● Fonctionnement

### ● Allumer/éteindre

#### Allumer le produit

- Réglez l'interrupteur marche/arrêt **1** en le poussant sur la position **I**.

#### Éteindre le produit

- Réglez l'interrupteur marche/arrêt **1** en le poussant vers la position **O**.

### ● Lubrification

- Appliquez de l'huile de machine standard, disponible dans le commerce, sur la ligne de coupe pour prolonger la durée de vie de la goupille cannelée **9** et de la matrice **6**. Cela est particulièrement important lors de la découpe d'aluminium.

### ● Processus de coupe

- Durant le travail, maintenez le produit en respectant un angle droit (90°) par rapport à la pièce.
- Déplacez l'appareil dans le sens de la coupe en exerçant une légère pression.

### ● Découpe

- Pour les découpes au centre d'une pièce, un trou de plus de 22,5 mm est nécessaire afin d'insérer le porte-matrice **5**

## ● Nettoyage et entretien

### **AVERTISSEMENT !**



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !


## ● Nettoyage

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

### **REMARQUE**

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

## ● Entretien

- Vérifiez le produit et ses accessoires avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).
- Les balais de charbon doivent être retirés et vérifiés régulièrement. Lorsqu'ils sont usés au maximum, ils doivent être remplacés. Gardez toujours les balais de charbon propres afin qu'ils puissent glisser librement dans les supports. Les deux balais de charbon doivent être remplacés en même temps. Utilisez seulement des balais de charbon identiques.
- Enlevez les capuchons porte-balais  à l'aide d'un tournevis. Retirez les balais de charbon usés, insérez les nouveaux, puis revissez les capuchons des porte-balais.

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, cette opération ne doit être faite que par le fabricant ou son représentant afin d'éviter des risques pour la sécurité.

## ● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

## ● **Rangement**

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

## ● **Transport**

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 385183\_2107) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

### BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



## ● Déclaration de conformité CE

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

IAN : 385183\_2107  
Identification du produit : PARKSIDE Grignoteuse  
Numéro de modèle : HG09160

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

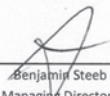
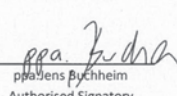
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	20.12.2021		
Lieu	Date	Benjamin Steeb Managing Director	Johannes Buchheim Authorised Signatory

<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	32
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	32
Beoogd gebruik .....	Pagina	32
Leveringsomvang .....	Pagina	33
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	33
Technische gegevens .....	Pagina	33
<b>Veiligheidstips</b> .....	Pagina	34
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	34
Veiligheidsaanwijzingen voor knabbelscharen .....	Pagina	37
Originele accessoires/hulpstukken .....	Pagina	37
Vermindering van trillingen en geluid .....	Pagina	37
Wat te doen in noodgevallen .....	Pagina	37
Overige risico's .....	Pagina	38
<b>Vóór de ingebruikname</b> .....	Pagina	38
Wijzigen van de stand van de matrijshouder .....	Pagina	38
Toegestane materiaaldikte .....	Pagina	38
Montage/demontage van de pen met groef en de matrijshouder .....	Pagina	39
<b>Gebruik</b> .....	Pagina	39
In-/uitschakelen .....	Pagina	39
Smering .....	Pagina	39
Knipproces .....	Pagina	39
Uitsnijdingen .....	Pagina	39
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	40
Schoonmaken .....	Pagina	40
Onderhoud .....	Pagina	40
Reparatie .....	Pagina	40
Opbergen .....	Pagina	41
Transport .....	Pagina	41
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	41
<b>Garantie</b> .....	Pagina	42
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	42
<b>Service</b> .....	Pagina	42
<b>EG-verklaring van overeenstemming</b> .....	Pagina	43

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje:

 	Lees de gebruiksaanwijzing.		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen naleven!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Risico op elektrische schokken!		Draag gehoorbescherming!
	Draag een veiligheidsbril!		Draag een stofmasker!
	Draag antislip veiligheidsschoeisel!		Wisselstroom/-spanning
	Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert of als het product niet wordt gebruikt.		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

## KNABELSCHAAR

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Beoogd gebruik

Deze knabberschaar (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is geschikt voor het knippen van staal- en aluminiumplaat. Het product is uitsluitend toegestaan voor gebruik in droge ruimtes.

Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik. Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

Houd de hand aan alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden zijn toegestaan.

## ● Leveringsomvang

### WAARSCHUWING!

- ▶ Noch het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Knabbelschaar
- 2 Pennen met groef (1 voorgemonteerd)
- 2 Inbussleutel
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijde met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het apparaat.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Inbusschroef
- 3 Meetgroef 1,6 mm
- 4 Meetgroef 1,2 mm
- 5 Matrijshouder
- 6 Matrijs
- 7 Inbussleutel
- 8 Inbusschroef
- 9 Pen met groef
- 10 Inbussleutel
- 11 Gereedschapshouder
- 12 Doppen van de borstelhouders

## ● Technische gegevens


### Knabbelschaar **PMK 550 B1**

Modelnummer	HG09160 (met VDE-stekker) HG09160-BS (met BS-stekker)
Nominale spanning	230 V~ 50 Hz (wisselstroom)

Nominaal opgenomen vermogen	550 W
Stationaire slagfrequentie	2200 min <sup>-1</sup>

### Max. snijcapaciteit/materiaaldikte

Aluminium	2,5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Staal	1,6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1,2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0,8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )
Min. snijradius	binnen = 45 mm buiten = 50 mm

Breedte snijsnede	5 mm
Beschermingsklasse	II /  (dubbele isolatie)

### Geluidsemisiewaarden

Geluidsmeetwaarde bepaald conform EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukkniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal

Geluidsdrukkniveau	$L_{pA} = 93$	dB(A)
Onzekerheid	$K_{pA} = 3$	dB
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 104$	dB(A)
Onzekerheid	$K_{WA} = 3$	dB

### Totale trillingswaarden

(vectorsom van drie richtingen) zijn vastgesteld volgens EN 62841:

Knippen van plaatstaal	$a_h = 8,7$	m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid	$K = 1,5$	m/s <sup>2</sup>



## **WAARSCHUWING!**



Draag gehoorbescherming!

## **TIP**

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

## **WAARSCHUWING!**

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, in het bijzonder van welk soort werkstuk wordt bewerkt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo gering mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld tijdens het gebruik van het apparaat handschoenen dragen en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt, om de trillingsbelasting te verminderen. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



## **Veiligheidstips**

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van de onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

### **Veiligheid op de werkplek**

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, waardoor het stof of de dampen kunnen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

## Elektrische veiligheid

- 1) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Er mag niets worden veranderd aan de netstekker. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamenteel contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het netsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward netsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrisch apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

## Persoonlijke veiligheid

- 1) Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt. Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd evenwicht bewaart. Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- 7) Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt. Gebruik van stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt. Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- 5) Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- 1) Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat. Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is. Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) Trek de netstekker uit het stopcontact en/ of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) Berg elektrische apparaten die niet worden gebruikt buiten het bereik van kinderen op. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 7) Gebruik het elektrische apparaat, de accessoires, het inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven. Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

### **Service**

- 1) Laat uw elektrische apparaat alleen repareren door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen. Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor knabberscharen

- Houd het gereedschap stevig vast.
- Zet het werkstuk goed vast.
- Houd uw handen uit de buurt van roterende onderdelen.
- De kanten en spanen van het werkstuk zijn scherp. Draag handschoenen. Het wordt tevens aanbevolen om schoenen met dikke zolen te dragen, ter voorkoming van letsel.
- Leg het gereedschap niet op de spanen van het werkstuk. Anders kan het worden beschadigd en defect raken.
- Laat het gereedschap niet draaien zonder toezicht. Gebruik het gereedschap uitsluitend met door het met de hand vast te houden.
- Zorg er daarom altijd voor dat u stevig staat. Overtuig u ervan dat er zich geen personen onder de werkplek bevinden, bij het gebruik van het gereedschap op hoog gelegen werkplekken.
- Vermijd het aanraken van de pen met groef, de matris of het werkstuk direct na het bewerken, terwijl de onderdelen nog zeer heet zijn en brandwonden aan de huid kunnen veroorzaken.
- Vermijd het doorknippen van elektrische kabels. Dit kan leiden tot ernstige ongevallen door elektrische schokken.

## ● Originale accessoires/ hulpstukken

- Gebruik uitsluitend accessoires en hulpstukken die zijn vermeld in de gebruiksaanwijzing of waarvan de opname compatibel is met het apparaat.

## ● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals beschreven in deze aanwijzingen.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een onberispelijke staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (indien van toepassing).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur wordt verdeeld.

## ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemisies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, niet wordt gehanteerd zoals voorgeschreven en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

### TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om zowel hun arts als de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het product wordt bediend!

## ● Vóór de ingebruikname

### ⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het afkoelen voordat u aanpassingen aanbrengt!

## ● Wijzigen van de stand van de matrijshouder

Afb. A

De stand van de matrijs is over 360° verstelbaar. Er zijn van te voren 4 werkposities vastgesteld. De werkstanden kunnen als volgt worden ingesteld:

- Draai de inbusschroef [2] los met de inbusleutel [7].
- Draai de matrijshouder [5] in de gewenste werkstand, zodat de overeenkomstige boring in de matrijshouder [5] naar de inbusschroef [2] wijst.
- Draai de inbusschroef [2] weer vast met de inbusleutel [7].
- Controleer of de matrijshouder [5] in de juiste stand wordt gehouden, door deze licht te draaien.

## ● Toegestane materiaaldikte

- De maximale snijcapaciteit is afhankelijk van de kwaliteit en hardheid van het materiaal.
- De meetgroeven [3] [4] op de matrijshouder [5] dienen als diktemeter voor de toegestane snijdikte. Knip nooit grotere materiaaldiktes dan is aangegeven in de technische gegevens.

## ● Montage/demontage van de pen met groef en de matrijshouder

Afb. B+C

### Demontage van pen de met groef en de matrijshouder

- Draai de inbusschroef [2] los met de inbussleutel [7].
- Trek de matrijshouder [5] van het apparaat af.
- Draai de inbusschroef [8] los met de inbussleutel [10] en neem vervolgens de pen met groef [9] uit de gereedschapshouder [11].

### Montage van pen met groef en matrijshouder

- Plaats de nieuwe pen met groef [9] in de gereedschapshouder [11], zodat de boring in de pen met groef [9] naar de inbusschroef [8] wijst.
- Trek de inbusschroef [8] vast, om de pen met groef [9] te bevestigen.
- Plaats de matrijshouder [5] weer over de gereedschapshouder [11] in het apparaat.
- Draai de matrijshouder [5] in de gewenste werkstand, zodat de overeenkomstige boring in de matrijshouder [5] naar de inbusschroef [2] wijst.
- Draai de inbusschroef [2] weer vast met de inbussleutel [7].
- Controleer of de matrijshouder [5] in de juiste stand wordt gehouden, door deze licht te draaien.

## ● Gebruik

### ● In-/uitschakelen

#### Product inschakelen

- Druk de aan/uit-schakelaar [1] in de stand I.

#### Product uitschakelen

- Druk de aan/uit-schakelaar [1] in de stand 0.

### ● Smering

- Breng in de handel gebruikelijke machineolie aan op de snijlijn, om de standtijd van de pen met groef [9] en de matrijs [6] te verlengen. Dit is bijzonder belangrijk bij het knippen van aluminium.

### ● Knipproces

- Houd het product tijdens de bewerking onder een rechte hoek (90°) met het werkstuk.
- Beweeg het apparaat met lichte druk in de snijrichting.

### ● Uitsnijdingen

- Bij binnenuitsnijdingen is een boring van meer dan 22,5 mm nodig, voor het inzetten van de matrijshouder [5].

## ● Schoonmaken en onderhoud

### **WAARSCHUWING!**



Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!


## ● Schoonmaken

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk reinigen helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

### **TIP**

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

## ● Onderhoud

- Controleer het product en de accessoires voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").
- De koolborstels moeten regelmatig worden verwijderd en gecontroleerd. Als deze tot de slijtagegrens zijn versleten, dan moeten deze worden vervangen. Houd de koolborstels altijd schoon, zodat ze ongehinderd in de houders kunnen glijden. Beide koolborstels moeten gelijktijdig worden vervangen. Gebruik uitsluitende identieke koolborstels.
- Draai de doppen van de borstelhouders  eruit met een schroevendraaier. Neem de versleten koolborstels eruit, plaats nieuwe en draai dan de doppen van de borstelhouders er weer in.

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ Als het netsnoer moet worden vervangen, dan mag dit uitsluitend worden gedaan door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger, om veiligheidsrisico's te vermijden.

## ● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakman om het product te controleren en te repareren.

## ● Opbergen

- Maak het product schoon (zie "Schoonmaken").
- Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

## ● Transport

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 385183\_2107) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



## ● EG-verklaring van overeenstemming

### EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 385183\_2107  
Productidentificatie: PARKSIDE Knabbelschaar  
Modelnummer: HG09160

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


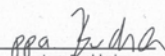
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst













Neckarsulm	20.12.2021		
Plaats	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	Ulla Jeps Buchheim Authorised Signatory

NL

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	45
<b>Einleitung</b> .....	Seite	45
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	45
Lieferumfang .....	Seite	46
Teilebeschreibung .....	Seite	46
Technische Daten .....	Seite	46
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	47
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	47
Sicherheitshinweise für Knabber .....	Seite	50
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	Seite	50
Vibrations- und Geräuschkinderung .....	Seite	50
Verhalten im Notfall .....	Seite	50
Restrisiken .....	Seite	51
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite	51
Matrizenhalterposition ändern .....	Seite	51
Zulässige Materialstärke .....	Seite	51
Montage/Demontage von Kerbstift und Matrizenhalte .....	Seite	52
<b>Betrieb</b> .....	Seite	52
Einschalten/Ausschalten .....	Seite	52
Schmierung .....	Seite	52
Schneidvorgang .....	Seite	52
Ausschnitte .....	Seite	52
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	53
Reinigung .....	Seite	53
Wartung .....	Seite	53
Reparatur .....	Seite	53
Lagerung .....	Seite	54
Transport .....	Seite	54
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	54
<b>Garantie</b> .....	Seite	55
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	55
<b>Service</b> .....	Seite	55
<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	56

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Risiko eines elektrischen Schlags!		Tragen Sie Gehörschutz!
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Tragen Sie eine Staubschutzmaske!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!		Wechselstrom/-spannung
	Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## KNABBER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Knabber (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) eignet sich zum Schneiden von Stahlblech und Aluminiumblech. Das Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

## ● Lieferumfang

### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Knabber
- 2 Kerbstifte (1 vormontiert)
- 2 Sechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung


Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

-  Ein-/Aus-Schalter
-  Innensechskantschraube
-  Meißnut 1,6 mm
-  Meißnut 1,2 mm
-  Matrizenhalter
-  Matrize
-  Sechskantschlüssel
-  Innensechskantschraube
-  Kerbstift
-  Sechskantschlüssel
-  Werkzeughalter
-  Bürstenhalterkappen

## ● Technische Daten

<b>Knabber</b>	<b>PMK 550 B1</b>
Modellnummer	HG09160 (mit VDE-Stecker) HG09160-BS (mit BS-Stecker)
Bemessungsspannung	230 V~ 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	550 W
Leerlaufhubzahl	2200 min <sup>-1</sup>

### Max. Schnittleistung/Materialstärke

Aluminium	2,5 mm (200 N/mm <sup>2</sup> )
Stahl	1,6 mm (400 N/mm <sup>2</sup> ) 1,2 mm (600 N/mm <sup>2</sup> ) 0,8 mm (800 N/mm <sup>2</sup> )
Min. Schnittradius	innen = 45 mm außen = 50 mm
Schneidspurbreite	5 mm
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 93$	dB(A)
Unsicherheit	$K_{pA} = 3$	dB
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 104$	dB(A)
Unsicherheit	$K_{WA} = 3$	dB

### Schwingungsgesamtwerte

(Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schneiden von Blechen	$a_h = 8,7$	m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	$K = 1,5$	m/s <sup>2</sup>

## **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

## **HINWEIS**

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.  
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

#### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 4) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

## Sicherheit von Personen

- 1) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 5) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 7) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Service**

- 1) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.



## ● Sicherheitshinweise für Knabber

- Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.
- Sichern Sie das Werkstück einwandfrei.
- Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
- Die Kanten und Späne des Werkstücks sind scharf. Tragen Sie Handschuhe. Zur Verhütung von Verletzungen ist es auch empfehlenswert, dick besohlte Schuhe zu tragen.
- Legen Sie das Werkzeug nicht auf die Späne des Werkstücks. Anderenfalls kann es zu Beschädigung und Funktionsstörungen des Werkzeugs kommen.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur mit Handhaltung.
- Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.
- Vermeiden Sie eine Berührung des Kerbstifts, der Matrize oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.
- Vermeiden Sie das Durchtrennen von elektrischen Kabeln. Dies kann zu schweren Unfällen durch elektrischen Schlag führen.

## ● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## ● Vibrations- und Geräuschkinderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Vor der Inbetriebnahme

### ⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

## ● Matrizenhalterposition ändern

Abb. A

Die Matrizenposition ist um 360° verstellbar. 4 Arbeitspositionen sind vorgegeben. Die Arbeitspositionen lassen sich wie folgt einstellen:

- Lösen Sie die Innensechskantschraube **2** mit dem Sechskantschlüssel **7**.
- Drehen Sie den Matrizenhalter **5** in die gewünschte Arbeitsposition, so dass die jeweilige Bohrung im Matrizenhalter **5** zur Innensechskantschraube **2** zeigt.
- Drehen Sie die Innensechskantschraube **2** mit dem Sechskantschlüssel **7** wieder fest.
- Überprüfen Sie durch leichtes drehen des Matrizenhalters **5**, ob dieser in seiner richtigen Position gehalten wird.

## ● Zulässige Materialstärke

- Die maximale Schnittkapazität ist abhängig von der Materialgüte und -festigkeit.
- Die Meßnuten **3** **4** am Matrizenhalter **5** dienen als Dickenlehre für die zulässige Schneiddicke. Schneiden Sie niemals größere als in den Technischen Daten angegebene Materialstärken.

## ● Montage/Demontage von Kerbstift und Matrizenhalte

Abb. B+C

### Demontage von Kerbstift und Matrizenhalter

- Lösen Sie die Innensechskantschraube **2** mit dem Sechskantschlüssel **7**.
- Ziehen Sie den Matrizenhalter **5** vom Gerät ab.
- Lösen Sie die Innensechskantschraube **8** mit dem Sechskantschlüssel **10**, um den Kerbstift **9** anschließend aus dem Werkzeughalter **11** zu entnehmen.

### Montage von Kerbstift und Matrizenhalter

- Setzen Sie den neuen Kerbstift **9** in den Werkzeughalter **11** ein, so dass die Bohrung im Kerbstift **9** zur Innensechskantschraube **8** zeigt.
- Ziehen Sie die Innensechskantschraube **8** fest, um den Kerbstift **9** zu befestigen.
- Führen und setzen Sie den Matrizenhalter **5** wieder über den Werkzeughalter **11** in das Gerät ein.
- Drehen Sie den Matrizenhalter **5** in die gewünschte Arbeitsposition, so dass die jeweilige Bohrung im Matrizenhalter **5** zur Innensechskantschraube **2** zeigt.
- Drehen Sie die Innensechskantschraube **2** mit dem Sechskantschlüssel **7** wieder fest.
- Prüfen Sie durch leichtes Drehen des Matrizenhalters **5**, ob dieser in seiner richtigen Position gehalten wird.

## ● Betrieb

### ● Einschalten/Ausschalten

#### Produkt einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position **I**.

#### Produkt ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position **0**.

### ● Schmierung

- Tragen Sie handelsübliches Maschinenöl auf die Schnittlinie auf, um die Standzeit von Kerbstift **9** und Matrize **6** zu verlängern. Dies ist besonders wichtig beim Schneiden von Aluminium.

### ● Schneidvorgang

- Halten Sie das Produkt während des Bearbeitungsvorgangs im rechten Winkel (90°) zum Werkstück.
- Bewegen Sie das Gerät mit sanften Druck in Schneidrichtung.

### ● Ausschnitte

- Bei Innenausschnitten wird eine Bohrung größer als 22,5 mm zum Einsetzen des Matrizenhalters **5** benötigt

## ● Reinigung und Pflege

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!


## ● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus.  
Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Die Kohlebürsten müssen regelmäßig entfernt und überprüft werden. Wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind, müssen sie erneuert werden. Halten Sie die Kohlebürsten stets sauber, damit sie ungehindert in den Haltern gleiten können. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig erneuert werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.
- Drehen Sie die Bürstenhalterkappen  mit einem Schraubendreher heraus. Nehmen Sie die abgenutzten Kohlebürsten heraus, setzen Sie die neuen ein, und drehen Sie dann die Bürstenhalterkappen wieder ein.

### **WARNUNG!**

- ▶ Wenn die Anschlussleitung ersetzt werden muss, darf dies nur durch den Hersteller oder seinen Vertreter geschehen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## ● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

## ● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 385183\_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EG-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 385183\_2107  
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Knabber  
Modellnummer: HG09160

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-8:2016
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**

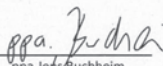
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm  
Ort

20.12.2021  
Datum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
ppa. J. Buchheim  
Authorised Signatory

DE

**OWIM GmbH & Co. KG**

Siftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09160

Version: 02/2022

IAN 385183\_2107

